



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
 PROVINCE DE QUÉBEC
 VILLE D'HUDSON

RÈGLEMENT N° 778-2025

RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE
 DE 1 518 000\$ POUR LE REMPLACEMENT
 D'UN CAMION AUTOMPOMPE ET
 AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 518 000\$ À
 CETTE FIN

CONSIDÉRANT la norme NFPA 1901 pour les
 Normes relatives aux véhicules de lutte contre
 les incendies, la Loi sur la sécurité incendie
 (chapitre S-3.4 art.137) ainsi que le Groupement
 technique des assureurs (GTA) ;

CONSIDÉRANT QUE le présent véhicule
 autopompe (#202) approche la fin de vie utile de
 15 ans en décembre 2027;

CONSIDÉRANT QUE les délais de construction
 sur le marché actuel sont d'environ 24 à 30 mois
 pour la livraison;

ATTENDU QU'un avis de motion a été dûment
 donné et qu'un projet de règlement a été déposé
 lors de la réunion du conseil tenue le 2 juin 2025 ;

QUE le règlement d'emprunt n° 778-2025 soit,
 par la présente, adopté et décrété comme suit :

ARTICLE 1

Le conseil est autorisé à dépenser une somme
 n'excédant pas 1 518 000\$ pour les fins du
 présent règlement tel que décrit et présenté à
 l'Annexe A, incluant l'estimation des coûts
 préparée par la trésorière, le 27 mai 2025.

ARTICLE 2

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le
 présent règlement, le conseil est, par les
 présentes, autorisé à emprunter une somme
 n'excédant pas 1 518 000\$, remboursable sur une
 période de quinze (15) ans.

ARTICLE 3

Pour pourvoir aux dépenses engagées
 relativement aux intérêts et au remboursement
 en capital des échéances annuelles, il est
 imposé et il sera prélevé, chaque année, durant
 le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles
 imposables de la Ville, une taxe spéciale à un

CANADA
 PROVINCE OF QUÉBEC
 TOWN OF HUDSON

BY-LAW N° 778-2025

BY-LAW DECREERING AN EXPENSE OF
 \$1,518,000 FOR THE REPLACEMENT OF A
 PUMPER TRUCK AND AUTHORIZING A LOAN
 OF \$1,518,000 FOR THIS PURPOSE

WHEREAS the NFPA 1901 Standard for Fire
 Fighting Vehicles, the Fire Safety Act (chapter S-
 3.4 art.137) and the Groupement technique des
 assureurs (GTA);

WHEREAS the present pumper vehicle (#202) is
 nearing the end of its 15-year useful life in
 December 2027;

WHEREAS construction delays on the current
 market are approximately 24 to 30 months for
 delivery;

WHEREAS notice of motion was duly given and a
 draft of the by-law was tabled at the Council
 meeting held on June 2nd, 2025;

THAT By-Law N° 778-2025 be hereby adopted
 and decreed as follows:

SECTION 1

Council is authorized to spend, for the
 aforementioned purpose, an amount not to exceed
 \$1,518,000 for the present by-law as described
 and presented in Appendix A, including the cost
 estimate of the work as prepared by the Treasurer,
 on May 27th, 2025.

SECTION 2

That in order to pay the expenses of this by-law,
 Council is hereby authorized to borrow an amount
 not to exceed \$1,518,000 reimbursable over a
 period of fifteen (15) years.

SECTION 3

To provide for the expenses incurred for interest
 and the reimbursement of capital on the loan,
 maturing annually, is imposed to be levied, each
 year, during the term of the loan, on all the
 immoveable property in the territory of the
 municipality a special tax according to the value



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

taux suffisant d’après la valeur telle qu’elle apparaît sur le rôle d’évaluation en vigueur.

as it appears on the assessment roll in force each year.

ARTICLE 4

SECTION 4

S’il advient que le montant d’une appropriation autorisé par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette appropriation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toutes autres dépenses décrétées par le présent règlement et pour lesquelles l’appropriation s’avérerait insuffisante.

In the event that the amount of the authorised appropriation by the present by-law is higher than the amount actually spent in relation to this appropriation, Council is authorised to make use of this surplus to pay for any other expenses decreed by the present by-law and for which the appropriation was not sufficient.

ARTICLE 5

SECTION 5

Le conseil affecte à la réduction de l’emprunt décrété par le présent règlement toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d’une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Council allocates to the reduction of the loan decreed by the present by-law, every contribution or grant which may be paid for the payment of part or all of the expense decreed by the present by-law.

Le conseil affecte également, au paiement d’une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l’emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

Council also allocates, to the payment in whole or in part of the service debt, any grant payable over a few years. The reimbursement term of the loan corresponding to the amount of the grant, will be automatically adjusted at the period fixed for the instalment of the grant.

ARTICLE 6

SECTION 6

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

This by-law comes into force according to Law.

Chloe Hutchison
Maire/Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

CERTIFICAT D’APPROBATION

Conformément à l’article 357 de la *Loi sur les cités et villes*, nous attestons que le *Ministère des Affaires municipales et de l’Habitat* a délivré le certificat requis par la *Loi sur les cités et villes* en vertu de l’article 556, le 26 février 2025.

Chloe Hutchison
Maire / Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

Avis de motion :
Dépôt du projet :
Adoption du règlement :
Approbation du MAMH :

Avis public d’entrée en vigueur :



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE – A

Estimation des coûts / COST ESTIMATE

Coût de construction

Estimation des coûts de construction selon l'estimation	1 200 000 \$
Contingences (imprévus) 10 %	120 000 \$
Sous-total du coût de construction :	1 320 000 \$
Taxes de vente nettes	65 835 \$
Frais de financement incluant les intérêts sur emprunt temporaire	132 165 \$
Total	1 518 000 \$

Préparé par :

Karine McDonald

Le 27 mai 2025

Trésorière